



info@br.az www.br.az

Экономика

5

Международный аэропорт Гейдар Алиев существенно увеличил пассажиропоток

Спорт

6

Расим Рамалданов: «Дома и стены помогают»

В Мире

6

Британские консерваторы лишились парламентского большинства в результате выборов

Распоряжение
Президента Азербайджанской Республики

О награждении Б.Г.Рзаева орденом
«За службу Отечеству» 3-й степени

Руководствуясь пунктом 23 статьи 109 Конституции Азербайджанской Республики, **постановляю:**
За плодотворную деятельность в усовершенствовании энергетической системы в Азербайджане наградить Балабабу Гусейнага оглу Рзаева орденом «За службу Отечеству» 3-й степени.

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 9 июня 2017 года

Распоряжение
Президента Азербайджанской Республики

О мерах по строительству
автомобильной дороги
Мехтиабад — Дигях — Мамедли
Абшеронского района

Руководствуясь пунктом 32 статьи 109 Конституции Азербайджанской Республики, **постановляю:**
1. В целях строительства автомобильной дороги Мехтиабад — Дигях — Мамедли, соединяющей 3 населенных пункта с населением двадцать одна тысяча человек, из предусмотренных в распределении расходов государственных капиталовложений государственного бюджета Азербайджанской Республики на 2017 год средств на строительство и реконструкцию автомобильных дорог выделить Открытому акционерному обществу «Азеравтоюл» 2,5 миллиона (два миллиона пятьсот тысяч) манатов.
2. Министерству финансов Азербайджанской Республики обеспечить финансирование в сумме, указанной в части 1 настоящего Распоряжения.
3. Кабинету Министров Азербайджанской Республики решить вопросы, вытекающие из настоящего Распоряжения.

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 9 июня 2017 года

Королеве Великобритании
и Северной Ирландии
Ее величеству Елизавете II

Ваше величество!
Рад от себя лично и от имени народа Азербайджана передать Вам и в Вашем лице всему вашему народу самые сердечные поздравления по случаю национального праздника Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — Дня Вашего рождения.
В столь знаменательный день желаю Вам крепкого здоровья, счастья, успехов в делах, а дружественному народу Соединенного Королевства — постоянного процветания и благополучия.
С уважением

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 7 июня 2017 года

Президенту Португальской Республики
Его превосходительству
господину Марселу Ребелу ди Созе

Уважаемый господин Президент!
От своего имени и от имени народа Азербайджана сердечно поздравляю Вас и весь ваш народ с национальным праздником страны — Днем Португалии.
В этот радостный день желаю Вам крепкого здоровья, успехов в делах, а дружественному народу Португалии — постоянного мира и благосостояния.
С уважением

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 7 июня 2017 года



Сообщение
пресс-службы Президента

9 июня Президент Турецкой Республики Реджеп Тайип Эрдоган позвонил Президенту Азербайджанской Республики Ильхаму Алиеву.
В связи с кончиной министра энергетики Азербайджана Натига Алиева Президент Турции выразил глубокие соболезнования Президенту Ильхаму Алиеву и близким покойного.
Президент Ильхам Алиев поблагодарил за соболезнования.
Главы государств отметили, что Натиг Алиев сыграл важную роль в развитии турецко-азербайджанских связей, высоко оценили его заслуги в осуществлении энергетической политики Азербайджана, а также реализации проектов Баку — Тбилиси — Джейхан, TANAP.
В ходе телефонного разговора были обсуждены различные аспекты турецко-азербайджанских связей, состоялся обмен мнениями по вопросам дальнейшего укрепления дружественных и братских отношений между нашими странами.

Президенту Азербайджанской Республики
Его превосходительству
господину Ильхаму Алиеву

Уважаемый Ильхам Гейдарович!
От имени народа и Правительства Туркменистана, а также от себя лично имею честь направить Вам и всему дружественному народу вашей страны сердечные поздравления и наилучшие пожелания по случаю 25-й годовщины установления дипломатических отношений между Туркменистаном и Азербайджанской Республикой.
За 25 лет, прошедших с момента установления дипломатических отношений, двусторонние дружественные связи и взаимовыгодное партнерство, основанные на принципах равноправия, взаимной выгоды и уважения, получили активное развитие и продолжают неуклонно расти по восходящей линии.
В настоящее время наши страны успешно сотрудничают не только в двустороннем формате, но также и в рамках международных структур, о чем свидетельствует взаимная поддержка международных инициатив и предложений, выдвигаемых в рамках авторитетных международных организаций.
Динамично развиваются туркмено-азербайджанские торгово-экономические отношения. Этому в большой степени содействует деятель-

ность Межправительственной туркмено-азербайджанской комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству.
Успешно расширяется и укрепляется сотрудничество в культурной, научной, образовательной сферах, что является важным фактором сближения народов двух государств, укрепления дружбы и взаимопонимания между ними.
Туркменистан намерен и далее расширять прошедшие испытания временем политические, экономические, духовно-культурные связи между нашими странами. Уверен, что туркмено-азербайджанские отношения будут и впредь развиваться во благо наших народов.
Уважаемый Ильхам Гейдарович, пользуясь этой приятной возможностью, хочу от всей души пожелать Вам крепкого здоровья, счастья и новых успехов в Вашей ответственной государственной деятельности во имя прогресса и процветания дружественного народа Азербайджана.
С глубоким уважением

Гурбангулы БЕРДЫМУХАМедОВ,
Президент Туркменистана

В номере

Али Гасанов: «Предложения, связанные с положением в «Мемориальном комплексе геноцида» в Губе, будут изучены, систематизированы и представлены Президенту Азербайджанской Республики»

9 июня комиссия, созданная для изучения состояния «Мемориального комплекса геноцида» в городе Губа и подготовки соответствующих предложений по предстоящим работам, провела осмотр человеческих останков на месте захоронения и территорий, где активизировались оползневые процессы, провела соответствующие обсуждения. В заявлении АЗЕРТАДЖ председатель комиссии, помощник Президента по общественно-политическим вопросам — заведующий отделом Али Гасанов сказал...

⇒ 02

Представители Фонда Гейдара Алиева
встретились с жителями в Карабахском регионе

Создан Верхне-Карабахский региональный центр Общественного объединения регионального развития (ООРР) Фонда Гейдара Алиева.
Выступивший на проходившем в Тертере заседании регионально-го центра исполнительный директор Фонда Гейдара Алиева Анар Алакбаров проинформировал о необходимости создания Общественного объединения и его деятельности. Он сообщил, что Общественное объединение регионального развития, созданное по поручению президента Фонда Гейдара Алиева Мехрибан Алиевой и приступившее к деятельности с марта 2016 года, реализует проекты, оказывающие поддержку социально-экономическому и культурному развитию страны, представители организации, встречаясь с населением в селах и поселках...

⇒ 03

В Лондоне состоялась презентация первого
перевода на английский язык книги Е.Бертельса
«Великий азербайджанский поэт Низами»

5 июня в Лондоне, в Доме-музее известного художника периода королевы Виктории лорда Лейтона (1830—1896) состоялась презентация первого академического перевода на английский язык книги ученого-востоковеда Евгения Бертельса «Великий азербайджанский поэт Низами» (The Great Azerbaijani Poet, Nizami), переведенной и подготовленной к печати Научным центром Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви при Оксфордском университете.
Книга «Великий азербайджанский поэт Низами» известного ученого-востоковеда, профессора Евгения Бертельса...

⇒ 03

Президенту
Азербайджанской Республики
Его превосходительству
господину Ильхаму Алиеву

Уважаемый господин Президент!
Очень рад от имени граждан Республики Македония и от себя лично передать Вам сердечные поздравления по случаю национального праздника Азербайджана — Дня Республики. От всей души желаю вашей стране еще большего благополучия, повышения благосостояния ваших граждан.
Пользуясь этой приятной возможностью, хочу выразить удовлетворение высоким уровнем дружественных связей между Республикой Македония и Азербайджанской Республикой. Политический диалог на высшем уровне является одним из основных факторов, обеспечивающих дальнейшее развитие и углубление сотрудничества наших стран, в частности, в таких представляющих взаимный интерес сферах, как экономика, энергетика, культура, наука и образование. Уверен, что благодаря совместным усилиям наше сотрудничество и политические связи в предстоящий период будут развиваться еще более стремительными темпами.
Господин Президент, желаю Вам успешной деятельности в предстоящие годы, счастья в личной жизни и здоровья. Прошу принять заверения в высочайшем почтении.
С уважением

Георге ИВАНОВ,
Президент Республки Македония

2

Политика и Общество

В Губе прошло заседание комиссии, созданной в связи с «Мемориальным комплексом геноцида»



9 июня в Губе состоялось заседание комиссии, созданной в соответствии с поручением Президента Азербайджана Ильхама Алиева по расследованию сложившейся ситуации в связи с гниением в результате естественных процессов останков людей, находящихся на открытом воздухе на территории «Мемориального комплекса геноцида», эрозии почвы и активизацией оползней, а также предотвращением происходящих процессов.

Вначале все члены комиссии, возглавляемой помощником Президента Азербайджанской Республики по общественно-политическим вопросам — заведующим отделом Али Гасановым, провели осмотр человеческих останков на кладбище в «Мемориальном комплексе геноцида» и участков, где активизировались оползни.

Члены комиссии также посетили Губинский мемориальный комплекс геноцида, созданный при поддержке Фонда Гейдара Алиева. Председатель комиссии, помощник Президента Азербайджанской

Республики по общественно-политическим вопросам — заведующий отделом Али Гасанов оставил запись в книге памяти.

Затем на заседании комиссии, проведенном в Исполнительной власти Губинского района, были проведены обсуждения в связи с создавшейся ситуацией на кладбище комплекса, заслушаны предложения членов комиссии.

Было отмечено, что мемориальный комплекс состоит из массового захоронения и музея, на фактах отражающего геноцид, учиненный армянами в отношении азербайджанцев в начале XX столетия, политику этнической чистки, беспощадное убийство мирного населения. Комплекс играет важную роль в доведении до мировой общественности преступных деяний армянских националистов, а также в сохранении национальной памяти будущих поколений, воспитании молодежи в духе патриотизма. Проводимая главой государства политика приносит свои плоды в доведении до мировой обще-



ственности правды о захватнической политике Армении.

Комиссия в течение месяца должна представить Администрации Президента Азербайджанской Республики результаты расследования и предложения в связи с предстоящей работой.

Напомним, что Президент Ильхам Алиев дал соответствующее указание по расследованию сложившейся ситуации и предотвращению происходящих процессов. В соответствии с поручением главы государства руководитель Администрации Президента Азербайджанской Республики Рамиз Мехтиев подписал распоряжение «О некоторых вопросах в связи с «Мемориальным комплексом геноцида» в городе Губа». Согласно документу, создана комиссия по расследованию сложившейся ситуации и подготовке соответствующих предложений. Председателем комиссии назначен помощник Президента Азербайджанской Республики по общественно-политическим вопросам — заведующий отделом Али Гасанов. В состав ко-

миссии входят вице-президент Национальной Академии Наук Азербайджана, председатель комитета по науке и образованию Милли Меджлиса Иса Габиббейли, директор Института истории имени А.Бакиханова Национальной Академии Наук Азербайджана, депутат Милли Меджлиса Ягуб Махмудов, председатель Государственного комитета по работе с религиозными образованиями Мубариз Гурбанлы, первый заместитель министра культуры и туризма Вагиф Алиев, заместитель министра экологии и природных ресурсов Фирдовси Алиев, заместитель министра юстиции Тогул Мусаев, заместитель заведующего отделом по вопросам гуманитарной политики Администрации Президента Сеймур Фаталиев, глава Исполнительной власти Губинского района Яшар Мамедов, президент Форума национальных неправительственных организаций Азербайджана Рауф Зейни.

АЗЕРТАДЖ

Али Гасанов: «Предложения, связанные с положением в «Мемориальном комплексе геноцида» в Губе, будут изучены, систематизированы и представлены Президенту Азербайджанской Республики»

9 июня комиссия, созданная для изучения состояния «Мемориального комплекса геноцида» в городе Губа и подготовки соответствующих предложений по предстоящим работам, провела осмотр человеческих останков на месте захоронения и территорий, где активизировались оползневые процессы, провела соответствующие обсуждения. В заявлении АЗЕРТАДЖ председатель комиссии, помощник Президента по общественно-политическим вопросам — заведующий отделом Али Гасанов сказал:

— Как вам известно, «Мемориальный комплекс геноцида» в городе Губа создан в память о десятках тысяч азербайджанцев, погибших в результате массовых расправ и геноцида, учиненных армянскими вооруженными формированиями на азербайджанских землях в 1918 году. Комплекс, созданный Фондом Гейдара Алиева в соответствии с Распоряжением, подписанным Президентом Азербайджанской



Республики Ильхамом Алиевым 30 декабря 2009 года, отвечает самым современным стандартам и отличается величием. Созданные в музее-памятнике условия, исторические документы, факты и экспозиции открывают широкие возможности для получения информации о злодеяниях, совершенных в тот период армянскими националистами против мирного населения, и доведения всего этого до миро-

вой общественности.

К сожалению, в последнее время на территории комплекса в части захоронения в результате естественных процессов наблюдается гниение человеческих костей, остающихся на открытом воздухе, эрозия земли и активизация оползней. Как известно, господин Президент дал поручение, связанное с изучением нынешнего состояния комплекса и предотвращени-

АЗЕРТАДЖ

Натиг Агаами оглу Алиев

Общественность Азербайджана постигла тяжелая утрата. 9 июня 2017 года на 70-м году жизни скончался министр энергетики Азербайджанской Республики Натиг Агаами оглу Алиев.

Натиг Алиев родился 23 ноября 1947 года в городе Баку. После окончания средней школы он в 1965—1970 годах получал образование в Азербайджанском институте нефти и химии по специальности «горный инженер-геолог». В 1971—1974 годах Натиг Алиев учился в аспирантуре Института геологии Национальной Академии Наук Азербайджана, в 1975 году получил ученую степень кандидата геолого-минералогических наук, а в 2008 году — доктора экономических наук.

Начав трудовую деятельность в 1970 году в тресте «Азморнефтьразведка» Производственного объединения «Каспморнефтьгазпром» как техник-геолог, Натиг Алиев в 1974—1976 годах был младшим научным сотрудником Института геологии Национальной Академии Наук Азербайджана, в 1976—1979 годах младшим и старшим научным сотрудником научного центра «Каспий» Академии Наук. В 1979 году он был назначен на должность начальника геологического отдела в Комплексной морской геологоразведочной конторе Производственного объединения «Каспморнефтьгазпром» и проработал в этой должности до 1984 года, а в 1984—1991 годах работал инструктором и заведующим сектором в отделе нефтяной и химической промышленности Центрального Комитета Коммунистической партии Азербайджана.

Назначенный в 1993 году на пост президента Государственной нефтяной компании Азербайджанской Республики Натиг Алиев занимал эту должность до 2005 года, в 2005—2013 годах был



министром промышленности и энергетики, а с 2013 года до конца жизни — министром энергетики Азербайджанской Республики.

Долгие годы Натиг Алиев, не жалея знаний и умений для защиты национальных интересов Азербайджана, благодаря высокому профессионализму и инициативности осуществлял заступающую одобрения деятельность по подготовке и успешной реализации государственных программ и концепций развития, направленных на обеспечение энергетической безопасности страны. Натигу Алиеву принадлежат особые заслуги в успешной реализации новой нефтяной стратегии, начавшейся с «Контракта века», подписанного нашей республикой с транснациональными компаниями мира в сентябре 1994 года, подписании нефтегазовых соглашений, реализации таких глобальных проектов как Баку — Супса, Баку — Тбилиси — Джейхан, Баку — Тбилиси — Эрзурум и, в целом, достижениях исторических успехов в энергетиче-

ской отрасли Азербайджана. Он внес достойный вклад в налаживание отношений сотрудничества по Южному газовому коридору, который считается глобальным проектом энергетической безопасности, и в реализацию проекта.

Специалистами с одобрением были встречены более 100 весомых научных исследований Натига Алиева как ученого-исследователя, касающихся поиска и разведки нефтегазовых месторождений в Каспийском море, а также изучения ряда вопросов энергетического сектора.

Плодотворные заслуги Натига Алиева, являющегося одним из известных специалистов в области международной энергетической политики, в обеспечении социально-экономического подъема и энергетической безопасности Азербайджана, координации работ по повышению эффективности использования энергетических ресурсов, развитию нефтяной промышленности и энергетики были высоко оценены. Он получил престижные награды ряда зарубежных стран, был удостоен одной из высших наград независимой Азербайджанской Республики — ордена «Шохрат».

Память об известном общественно-политическом деятеле, Заслуженном инженере, способном организаторе и отзывчивом человеке Натиге Алиеве всегда будет жить в сердцах тех, кто его знал.

Аллах рехмет элясин!

Ильхам АЛИЕВ, Мехрибан АЛИЕВА, Артур РАСИ-ЗАДЕ, Огтай АСАДОВ, Рамиз МЕХТИЕВ, Ягуб ЭЙЮБОВ, Валех АЛЕСКЕРОВ, Гаджибала АБУТАЛЫБОВ, Акиф АЛИЗАДЕ, Шахин МУСТАФАЕВ, Ровнаг АБДУЛЛАЕВ, Хошбахт ЮСИФЗАДЕ, Этибар ПИРВЕРДИЕВ, Балабаба РЗАЕВ, Натиг АББАСОВ

Гроб с телом покойного будет установлен для прощания 10 июня 2017 года с 12.00 до 14.00 в здании Бакинского центра культуры имени Шахрияра (улица Рашида Бейбутова, 3).

В Центры отдыха Минтруда отправлены 510 граждан с инвалидностью

Согласно «Программе по реабилитации и социальной защите граждан с инвалидностью и детей с ограниченными возможностями на 2017 год», утвержденной Министерством труда и социальной защиты населения (МТСЗН) Азербайджана, еще 130 инвалидов отправлены в Центр отдыха в Центр отдаленных МТСЗН. Так, 50 граждан этой категории отправлены в Центр отдыха, расположенный в Губинском районе, 80 человек — в Хачмазском районе (Центр отдыха и здоровья курортной зоны Набрань).

Об этом сообщили в отделе по связям с общественностью министерства.

Согласно сообщению, в рамках программы в центрах отдыха МТСЗН для инвалидов предусмотрены организация музыкально-развлекательных мероприятий, спортивных состязаний и викторин, экскурсий по окрестностям, медицинских и физиотерапевтических процедур. Всего в рамках



программы в центрах отдыха на территории Лянкяранского, Хачмазского и Губинского районов планируется принять свыше 1100 человек с инвалидностью. Уже начата работа в этом направлении, и с первой половины мая в центры отдыха Минтруда отправлено 510 представителей этой категории населения. 300 граждан с инвалидно-

стью отправлены в Центр отдыха в Лянкяранском районе, 160 человек — в Хачмазском районе и 50 человек — в Губинском районе.

Отметим, что специальным транспортом лица с инвалидностью будут доставлены и возвращены из центров отдыха.

АЗЕРТАДЖ

Общество

3

Представители Фонда Гейдара Алиева встретились с жителями в Карабахском регионе



Создан Верхне-Карабахский региональный центр Общественного объединения регионального развития (ООРР) Фонда Гейдара Алиева.

Выступивший на проходившем в Тертере заседании регионального центра исполнительный директор Фонда Гейдара Алиева Анар Алакбаров проинформировал о необходимости создания Общественного объединения и его деятельности. Он сообщил, что Общественное объединение регионального развития, созданное по поручению президента Фонда Гейдара Алиева Мехрибан Алиевой и приступившее к деятельности с марта 2016 года, реализует проекты, оказывающие поддержку социально-экономическому и культурному развитию страны, представители организации, встречаясь с населением в селах и поселках, напрямую из источника узнают о проблемах, существующих в регионах в различных сферах, осуществляют деятельность по их решению в условиях сотрудничества, диалога с государственными и муниципальными органами. Указав, что ключевой задачей ООРР является осуществление общественного контроля в регионах, Анар Алакбаров также отметил, что в настоящее время работа организации поддерживается всеми государственными структурами. По его словам, различные структуры подробно проинформированы о полномочиях и задачах ООРР и сотрудничают с ним в решении обращений граждан.

Отметив активность молодежи в проектах, реализованных ООРР до сегодняшнего дня, Анар Алакбаров призвал молодежь Тертерского района присоединиться к деятельности общественного объединения, всех жителей — направлять в ООРР



информацию о важных вопросах, требующих решения, значимые для района инициативы.

Председатель Общественного объединения Мухаммед Абдуллаев, проинформировав о работе, проделанной за минувший период, отметил, что на сегодняшний день созданы представительства ООРР в Нагорно-Ширванском, Губа-Хачмазском, Лянчаранском, Аранском-1, Аранском-2, Шеки-Загатальском и Гянджа-Газахском регионах. Деятельность организации по Верхне-Карабахскому региону будет охватывать Тертерский, Бардинский, Агджабединский, Агдамский, Физулинский и Джебрайльский районы, а представители ООРР будут работать в Центре Гейдара Алиева в городе Тертер.

Было отмечено, что с начала деятельности в Общественное объединение поступило из регионов более 2 тысяч обращений, большинство из которых были решены.

Роль волонтеров в сборе необходимой информации, связанной с обращениями, а также в оказании поддержки проектам, реализуемым ООРР в регионах, велика. В настоящее время

в регионах имеется более 200 активных волонтеров ООРР.

Председатель комитета Милли Меджлиса по молодежи и спорту Фуад Мурадов подчеркнул значение непосредственных встреч с гражданами в районах. Он отметил важность и целесообразность работы, осуществляемой с учетом предложений и мнений жителей. В то же время инициативность молодежи играет важную роль в успешной реализации проектов ООРР.

Жители района, выступившие на встрече с представителями ООРР, рассказали о регулярных поездках Президента Ильхама Алиева и президента Фонда Гейдара Алиева Мехрибан Алиевой в прифронтовые районы, в том числе их встрече в 2016 году с жителями села Гапанлы Тертерского района, посещениями ими жилых домов, разрушенных в результате обстрела вооруженными силами Армении, их поручениях о скорейшем восстановлении этих домов. Они подчеркнули, что повседневные проблемы жителей прифронтовых районов всегда находятся в центре внимания главы государства, и это

вдохновляет тертерцев на постоянное активное участие в жизни страны.

Жители также выступили с важными для района предложениями и обращениями. Были выдвинуты предложения, связанные со снабжением технической водой для устранения проблем с орошением хозяйственных участков в районе, организацией досуга молодежи, в том числе созданием в районе спортивных баз, электронных библиотек, оказанием поддержки тем, кто проявляет интерес к интеллектуальным соревнованиям.

Напомним, что Фонд Гейдара Алиева на сегодняшний день реализовал в Тертерском районе ряд проектов, в том числе по инициативе Фонда в селах

Сарыджалы и Дюярли построенные средние школы, детский сад и ясли, шахматная школа. Анар Алакбаров сказал, что поднятые на встрече вопросы будут решены в рамках ООРР. Отметив, что в проходившем по инициативе Фонда «Бакинском марафоне» в этом году также приняли участие граждане из регионов, Анар Алакбаров сказал, что в дальнейшем подобные спортивные соревнования будут организовываться и в регионах.

Затем представители ООРР встретились с жителями сел Сейдимли и Сарыджалы Тертерского, Йени Дашкенд Бардинского, Рагимли Геранбойского районов, поселков Гузаны Агдамского, Хиндарх Агджабединского районов и новыми волонтерами, присоединившимися к Общественному объединению. Они побывали в полной средней школе села Юхары Сарыджалы, построенной в 2005 году при поддержке Фонда Гейдара Алиева, а также в Тертерской районной детской музыкальной школе, поинтересовались нынешним состоянием и нуждами учебных заведений.

АЗЕРТАДЖ

В Лондоне состоялась презентация первого перевода на английский язык книги Е.Бертельса «Великий азербайджанский поэт Низами»

5 июня в Лондоне, в Доме-музее известного художника периода королевы Виктории лорда Лейтона (1830—1896) состоялась презентация первого академического перевода на английский язык книги ученого-востоковеда Евгения Бертельса «Великий азербайджанский поэт Низами» (The Great Azerbaijani Poet, Nizami), переведенной и подготовленной к печати Научным центром Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви при Оксфордском университете.

Книга «Великий азербайджанский поэт Низами» известного ученого-востоковеда, профессора Евгения Бертельса, пользующегося большим авторитетом на Западе, впервые вышла в свет в 1940 году на русском языке. С тех пор книга не то что на английском, но и вообще не переиздавалась повторно. Это произведение Бертельса является большим вкладом в историю, науку, культурное наследие, академический авторитет, а также национальные интересы Азербайджана. В книге исследуются жизнь и творчество Низами Гянджеви, отмечается, что он являлся не только поэтом, но и всемирно известным философом, мыслителем. Книга еще раз доказывает, что произведение Низами Гянджеви не утратили своей актуальности даже спустя почти 900 лет.

Однако из-за того, что не было перевода книги на английский язык, зарубежные ученые были лишены возможности получать информацию, содержащуюся в этой книге. Именно благодаря руководителю Научного центра Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви при Оксфордском университете академику Наргиз Пашаевой ученые мира смогли ближе ознакомиться с этим представляющим для Азербайджана большое значение академическим, научным трудом.

Оригиналы иллюстраций для книги были взяты из древнейших библиотек мира, книга была качественно напечатана в британском издательстве Gilgamesh. Академический перевод на английский язык произведения ученого-востоковеда, члена-корреспондента Академии Наук СССР, лауреата Государственной премии СССР Е.Э.Бертельса будет передан, наряду с Оксфордским университетом, и в ведущие библиотеки Европы.

В этом мероприятии, прошедшем в одном из самых величайших зданий XIX века Соединенного Королевства, украшенном произведениями живописи и скульптуры лорда Лейтона, скарпулы руководителем Научного центра Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви при Оксфордском университете, академиком Наргиз Пашаевой и ученым-ирановедом, ведущим профессором Института востоковедения Оксфордского университета, редактором книги Эдмундом Херцигом, также принимали участие заместитель премьер-министра Азербайджана, народный писатель Эльчин Эфендиев, президент Национальной Академии Наук Азербайджана (НАНА), академик Акиф Ализаде, директор Института информационных технологий НАНА, академик Расим Алигулиев, ученый-языковед, депутат Милли Мед-



жлиса Низами Джафаров, руководитель департамента по развитию Оксфордского университета Лайлз Элдер и заместитель руководителя этой структуры Энтони Грин, профессор факультета востоковедения, специалист по арабскому языку Джулиа Брай, профессор Тулейнского университета США Элиа Бранджафорте, доктор Кембриджского университета Разиа Султанова, преподаватель арабского языка на факультете востоковедения Оксфордского университета Джулиан Фаултлесс, руководитель отдела по турецким колллекциям в Британской библиотеке Майкл Эрдманн, глава издательства Gilgamesh Макс Скотт, члены Палаты лордов Британского парламента, члены научных академических кругов Соединенного Королевства, студенты, представители дипломатического корпуса и общественности различных стран, представители интеллигенции.

Ведущий профессор-иранист Института востоковедения Оксфордского университета, редактор книги Эдмунд Херциг выразил удовлетворение в связи с возможностью принять участие в презентации. Он отметил, что не каждому человеку доводится участвовать в таком прекрасном и грандиозном мероприятии.

«Я выражаю признательность всем гостям за участие в этой презентации. Это прекрасное мероприятие. Книга, на презентацию которой мы собрались здесь, является первым, но не последним проектом Научного центра Низами Гянджеви. Я не представляю вам каталог книг, которые будут изданы после этого научного труда. Однако хочу предоставить вам информацию об основной идее, основной цели этих научных работ. Нашей целью является популяризировать среди англоязычной аудитории издаваемые на протяжении десятилетий на азербайджанском или русском языке произведения, неизвестные английской аудитории. Круг деятельности Научного центра гораздо шире, чем перевод чисто научных работ. Центр также оказывает поддержку студентам-исследователям. Научным центром Низами ведутся интересные археологические раскопки в Азербайджане, регулярно проводятся различные «круглые столы», научные конференции и другие мероприятия в Британии. Я надеюсь, что вы примете активное участие и в других подобных мероприятиях, которые в будущем пройдут в Оксфорде. Однако основной целью, собравшей нас сегодня в этом зале, является презентация этой книги. Почему имен-

но эта книга стала первой изданной нами книгой? Перевод книги, носящей имя Низами Гянджеви и посвященной этой великой личности, безусловно, является целесообразным выбором. Низами является одним из самых известных и признанных поэтов мира. В восточном мире на протяжении многих веков это имя превратилось в нерушимый символ. Низами также был знаком и западному миру. И это является одним из факторов, подтверждающих правильность нашего выбора. Выбор других произведений будет служить этой нашей цели. У автора Евгения Бертельса есть и другие книги, посвященные Низами, в будущем их перевод тоже был бы целесообразен.

Я думаю, в 1940 году, когда была издана книга, среди русскоязычной аудитории было очень мало людей, знавших о Низами. Одной из основных целей Бертельса было популяризировать на Западе гениальных поэтов, взошедших, как солнце, на небосклоне Востока. Для достижения этой цели он посвятил большую часть своей научной деятельности подготовке трудов о гениальных поэтах, преследуя цель представить этих поэтов более широкой аудитории. Интересной особенностью является то, что в книге дается информация не только о Низами, но и о времени, периоде, в котором он жил. По словам автора, это произведение добило реализации очень большой миссии. В то же время велика роль этой книги и в популяризации Низами как выдающегося азербайджанского поэта. Именно после выхода в свет этой книги в Баку, с одной стороны, начали издаваться научные труды, с другой — множество учебников. Это же стало причиной осмысления Низами заново, его достойной оценки. Думаю, что у этой книги есть и другая интересная особенность, о которой Бертельс, может, даже и не задумывался. Она заключается в том, что название книги — «Великий азербайджанский поэт Низами» — впоследствии привело к возникновению обсуждений и дискуссий, противостоянию среди иранских ученых, которые продолжают и по сей день.

Именно поэтому одна из целей подготовки книги для англоязычной аудитории заключается в том, чтобы прочитавшие книгу люди осознавали, что содержащиеся в книге идеи не исходят от национализма. Это очень прекрасная, простая книга, в то же время легко читающаяся и доводящая до широкой аудитории точные сведения о великой личности.

Заслуженный работник культуры Зарифа Салахова приняла участие в передаче «Поле чудес»



В транслируемой по «Первому каналу» России популярной телеигре «Поле чудес», ведущим которой является Леонид Якубович, приняла участие учредитель и руководитель Музея миниатюрной книги Азербайджана, заслуженный работник культуры Зарифа Салахова.

Во время передачи, вышедшей в эфир 9 июня, Зарифа Салахова подарила Леониду Якубовичу миниатюрные книги, посвященные Азербайджану. Она подчеркнула, что эти книги вошли в Книгу рекордов Гиннесса. Отметив, что эти книги являются ценным подарком, Леонид Якубович выразил при-

знательность.

Отметим, что передача выходит с 1990 года и считается одним из самых популярных телешоу на постсоветском пространстве.

АЗЕРТАДЖ

В Лондоне состоялась презентация первого перевода на английский язык книги Е.Бертельса «Великий азербайджанский поэт Низами»

→ 03

Я уверен, что после этой книги так же, как и среди русскоязычной, среди англоязычной аудитории вырастет число поклонников Низами. В написанном мной с большим чувством гордости предисловии к книге отмечается, что во время создания книги этот концепт также не был упущен. Концепт этой книги важен и для западных читателей. Период, когда была создана книга — конец 1930-х годов был отнюдь не ярким периодом. Это был период пика сталинских репрессий. В Азербайджане также в этот период, когда республикой руководил Мир Джафар Багиров, жертв репрессий было немало.

Я хочу завершить свое выступление несколькими короткими замечаниями. Для меня большая честь сегодня стоять и выступать перед вами. Людей, работавших над этим проектом, не так уж и мало. С русского языка книгу переводила Мароусиа Беднаркиевич. Цитаты с фарси перевел Джеймс Уайт, автором предисловия к книге являемся мы с уважаемым Эльчином муаллимом. Также я считаю своим долгом выразить признательность издательскому дому Gilgamesh за издание этой книги.

Наконец выражаю свою глубокую признательность академику Наргиз ханум Пашаевой, которая, как и во всех делах Центра Низами Гянджеви, и в этом деле оказала нам самую большую помощь. Ни одна из проданных нами работ не могла бы быть реализована без ее поддержки и всесторонней помощи. Если бы нам предоставили возможность выбирать книгу, которую мы будем переводить, очень вероятно, что мы могли бы и не выбрать такой важный и актуальный труд как этот. Еще раз выражаю благодарность Наргиз ханум», — завершил свое выступление профессор Эдмунд Херциг.

Затем руководитель Научного центра Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви при Оксфордском университете с азербайджанской стороны, академик Наргиз Пашаева, поприветствовав гостей, выразила им признательность за участие в мероприятии и сказала:

«Уважаемые гости, дорогие друзья! Добро пожаловать на церемонию презентации книги, посвященной жизни и творчеству яркого представителя мирового культурного наследия, просветителя и поэта шейха Низами Гянджеви The Great Azerbaïjani poet Nizami («Великий азербайджанский поэт Низами»). Книга была написана в 1940-м году известным русским ученым-востоковедом Е.Бертельсом и издана в Баку. С того времени и по сегодняшний день эта книга не переиздавалась и за прошедшие 77 лет не переводилась ни на один из европейских языков.

Сегодняшняя презентация — это первое научное издание, первый академический перевод, из серии книг, запланированной к изданию Научным центром Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви Оксфордского университета. Несмотря на то, что 77 лет это большой срок, видимо, стоило ждать столько времени. Начиная с XIII века, о Низами уже стали появляться письменные сведения. Такие авторы как Мухаммед Овфи, Закария Газвини и другие писали о Низами и отмечали, что родом он из Гянджиин.



Такие классики литературы как Амир Хосров Дехлеви, Алишер Навои считали Низами своим учителем и высоко ценили его наследие. С того времени низамиведение успешно развивалось и превратилось в большую научную область. В результате этого образовались Европейская, Ближневосточная, Российская и Азербайджанская научные школы низамиведения.

Автор представляемой сегодня вам книги Евгений Бертельс является видным представителем Российской-петербургской школы ориенталистики. Заметная история Российского низамиведения, в первую очередь, связана с именем Евгения Бертельса. Своим научным трудом «Великий азербайджанский поэт Низами» Е.Бертельс обозначил и представил в творчестве Низами более широкий — Азербайджанский контекст и аспект как учение, научное направление. Известный ученый-востоковед не азербайджанского происхождения тесно связал такие понятия как поэт Низами; пространство, исторический фон — Гянджа; вопросы творчества — стиль персоязычной азербайджанской поэзии.

Интересно, что работавшая в Оксфордском университете в 1985—2002 гг. как специалист фарсидско-арабской литературы профессор Джулия Скотт Мейсаян в 1985 году перевела на английский язык и опубликовала «Семь красавиц» Низами. В предисловии к этой книге английский ученый отмечала, что поэзия Низами отражает в себе привлекательность и риторические тонкости азербайджанского языка. Этим отличается поэтический стиль Низами от традиционно персидского хорасанского стиля.

Явно прослеживается связь между написанным ей и мыслями, выраженными в книге Бертельса. Именно в этом научном аспекте представляли и пропагандировали творчество Низами такие видные представители российской-петербургской востоковедческой школы, как Бодырьев, Крымский, Бартольд, Марр, Левкиевская.

В Азербайджане низамиведение тоже превратилось в ведущую научную сферу, были изданы ценные научные книги, создана исследовательская группа. Но, к сожалению, ни один из этих трудов, исключая однодвух авторов, не был переведен на европейские языки.

Здесь мы должны затронуть еще один момент. Да, азербайджанская научная школа наследия Низами с 30-х годов XX века достигла своей кульминационной точки развития. По этой причине в подходе к процессу изучения наследия Низами в Азербайджане, Советском Союзе могла возникнуть и вероятность версии идеологического содержания, идеологического заказа.

Но, несмотря на то, что известные авторы большинства ценных научных трудов азербайджанского низамиведения — Гамид Араслы, Микаил Рафили, Рустам Алиев, Азада Рустамова, Алияр Сафарли, Нушаба Араслы, Мамед Джафар, Теймур Керимли и другие — жили и творили в советское время, азербайджанское низамиведение начинается еще с досоветского периода, с имен авторов, никак не связанных с советским периодом. Еще в XIX веке азербайджанские авторы Аббасгулу ага Бакиханов, Мирза Фатали Ахундов, затем Мамед Саид Ордубади, Фирудин бей Кочарли затрагивали в своих произведениях творчество Низами, давали биографическую информацию о нем.

Однако два имени, две книги в этом ряду ценны, весомы и неопровержимы. Так, в 1951 году выдающаяся личность и государственный деятель, создатель Азербайджанской Демократической Республики, ученый, публицист, драматург Мамед Эмин Расулзаде издает в Анкаре монографию «Азербайджанский поэт Низами». Как писал сам автор, этот труд был готов намного раньше 1951 года, и поддержка издания произведения была связана с трудностями в его жизни и началом Второй мировой войны. Монография, написанная о Низами Мамедом Эмином Расулзаде, находится в авангарде самых ярких научных трудов азербайджанского низамиведения. И этот труд никак не может быть связан с советской идеологией и идеологическим заказом.

Второй труд называется «Шейх Низами». Его автор — представитель просветительской интеллигенции Гянджи начала XX века, выпускник, а затем и преподаватель Гянджинской семинарии Мирза Мухаммед Ахундзаде. Книга была издана в 1909 году в Гяндже на азербайджанском языке арабским алфавитом в типографии Гаджи Гасана.

Эти примеры являются показателем и доказательством того, что азербайджанское низамиведение именно после 1930-х годов было не частью советской идеологии или даже культурного плана Сталина, а обладало объективной и независимой научной историей.

Конечно, большую долю ценной части низамиведения составляют труды персидских ученых. В Иране Вахид Дастгерди, Саид Нафиси, Али Акбар Шахаби и многие другие написали фундаментальные труды о Низами. Особо хотелось бы отметить, что представляемая сегодня книга была издана на персидском языке в Тегеране в 1957 году под названием Nizami, şaęe — bozorge — Azarbaýsan. Она была переведена Хусейном Мамед-заде Сади. Выражаем признательность за эту рабо-

ту персидским ученым. Также наследие Низами исследовали и турецкие ученые — Ахмед Атеш, Нихад Банарлы, Ахмед Кабаклы и др.

В европейском востоковедении интерес к творчеству Низами преимущественно стал проявляться с начала XVIII—XIX веков. В 1871 году венгерский ученый Вильгельм Бахер издает в Лейпциге на немецком языке монографию «Низами и его произведения». В 1836 году английский ученый Джеймс Аткинсон переводит на английский язык поэму «Лейли и Меджнун». В конце XIX века Эдвард Браун в своих трудах пишет об «Искендернаме». Известный востоковед Хаммер переводит на немецкий язык около 100 бейтов из «Искендернаме».

Таким образом, Низами — блестящий представитель ли-

тера Херцига и Оксфордского университета. Я понимаю, что университет, имеющий 800-летнюю историю, с большой заботой относится к младшим по возрасту. Выражаю благодарность всему коллективу Оксфордского университета. Я выражаю свою благодарность руководству Музея лорда Лейтона, создавшему условия для проведения нашего мероприятия в этом прекрасном месте. Безусловно, я выражаю свою благодарность британскому Издательскому дому Gilgamesh и его руководителю Максy Скотту.

Я приветствую и благодарю всех книголюбов. Выражаю благодарность посольству Азербайджана, оказавшему нам большую поддержку в организационных вопросах. Выражаю свою признательность Эльчину муаллиму, написавшему пре-



тературы, который оценен цивилизацией, и универсальная фигура, разрушившая рамки национальной и этнической принадлежности. Своим произведением «Хамсе», на примере «Семь красавиц», он еще тогда создал художественное отражение философии вахдати аль-вуджуд (единства бытия) древнего Востока и сущность модного сегодня, часто, а иногда и неуместно используемого термина «мультикультурализм».

Его искусство и художественное слово, как трансформация божественной энергии, преподносят и изображают художественными образами человека, любовь, художественность, совершенство внутреннего мира как основную защиту человечества.

Наша цель — представить и подтвердить гениальное творчество Низами в соответствии с его эстетическим идеалом.

Шейх Низами никогда не был и не может быть раздвинутой, создающей конфликты фигурой. Потому что его творчество обладает силой, объединяющей людей и страны. Если по учению Низами разносторонность и многообразие неизбежно и обязательно умение и желание объединиться, стремиться к единству.

«Пусть все знают, что моя душа поэта двумя буквами может создать все!»

Человеческий труд в создании этой книги, как сказал профессор Херциг, очень дорог и ценен. Я хочу выразить свою признательность уважаемому профессору Херцигу. Он отметил меня и каждого, кто внес свой вклад в создание этой книги, за что я благодарна ему. Но действительность заключается в том, что я ничего не смогла бы сделать без поддержки профес-

соров на мероприятие гостям — Акифу муаллиму, Расиму муаллиму, Низами муаллиму. Выражаю свою признательность сидящим здесь ученым Оксфордского университета и других ведущих университетов Британии, студентам и высоким гостям. Хотелось бы также отметить, что мой отец был лично знаком с Бертельсом, дедушка, писатель Мир Джалал Пашаев, приглашал Бертельса в гости к нам домой. Пусть ученые, которые в этом мире, всегда останутся на этой земле, а дух тех, кто покинул этот мир, пусть всегда будет над нами, на высоте. Еще раз всем выражаю свою признательность».

В своем выступлении народный писатель Эльчин Эфендиев сказал: «Создание и почти пятилетняя деятельность Научного центра Азербайджана и кавказоведения имени Низами Гянджеви в Оксфордском университете — крайне важное, обладающее литературным, научным, общественным, политическим значением событие. Я был свидетелем того, с каким желанием, с каким воодушевлением наш уважаемый академик Наргиз Пашаева старалась для создания этого Центра. Дорогие друзья, пользуясь возможностью, вновь выражаю свою признательность преподавательскому составу Оксфордского университета и академику Наргиз Пашаевой за деятельность по созданию этого Центра. Низами Гянджеви родился в азербайджанском городе Гянджа, однако его творческий диапазон был настолько широк, у него было столько мыслей, идей, призывов к справедливости и толерантности, гуманизма, что он не влезал в национальные рамки. Как отметила академик Наргиз Пашаева, сегодня Низами насколько великий азербайджанский поэт,

настолько же он и английский поэт, великий поэт мирового масштаба. Как отметил уважаемый профессор Эдмунд Херциг, сегодня Низами всемирно известен. Это так и с творческой, и с духовной точки зрения. Имя Низами — одно из распространенных имен в Азербайджане. Хочу обратить ваше внимание на еще один момент, который я считаю символическим событием этого прекрасного вечера. Присутствующего здесь нашего ученого-филолога тоже зовут Низами. Имя Низами, писавшего и творившего примерно 900 лет назад, живет сегодня в сердцах и именах наших ученых, академиков, поэтому считаю это событие символическим. Дорогие друзья, хотел бы привлечь ваше внимание еще к одному моменту — отметить, что создание в Оксфордском университете та-

мир говорит, получает образование на английском языке. В своем выступлении Наргиз Пашаева подробно и всесторонне говорила о гениальном поэте и, поэтому, я не буду останавливаться на этом. Однако, хочу отметить, что, предпринимая этот большой шаг, Наргиз Пашаева достигла своеобразного успеха. Сегодня Наргиз ханум осуществляет деятельность как специалист, реорганизуя азербайджанское образование. Каждый год я принимаю участие в мероприятии «День выпускника» в университете, руководимом Наргиз ханум, и каждый год у меня складывается такое впечатление, что у азербайджанского образования и науки блестящее будущее. С уверенностью могу сказать, что Центр успешно продолжит свою деятельность, и через некоторое время книги о Низами будут издаваться и в других европейских городах. Недавно я получил предложение от итальянских ученых. Они просят нашего согласия, чтобы перевести эту книгу Бертельса на итальянский язык. Одним словом, хочу сказать, что успешная работа в этом направлении продолжается, творчество Низами, его гениальность, азербайджанство шагает по Европе и всему миру».

Академик Акиф Ализаде добавил, что в Национальной Академии Наук Азербайджана учреждена золотая медаль имени гениального Низами: «Раз в год эта медаль вручается одному азербайджанскому и одному зарубежному ученому. Президиум Национальной Академии Наук Азербайджана принял решение о вручении в этом году золотой медали руководителям Научного центра Низами Гянджеви Наргиз Пашаевой и профессору Роберту Хойланду. Хочу подчеркнуть, что, учитывая научную деятельность Наргиз ханум, второго мая этого года она была избрана действительным членом Национальной Академии Наук Азербайджана».

В конце выступления президент НАНА Акиф Ализаде вручил Наргиз Пашаевой диплом академика.

На мероприятии гостям также была представлена концертная программа в исполнении мастера мугама, ханенде Ферганы Гасымовой.

Таким образом, церемония презентации академического перевода на английский язык книги «Великий азербайджанский поэт Низами», являющегося одним из успешных проектов Научного центра Низами Гянджеви Оксфордского университета, прошла на высшем уровне и вызвала большой интерес.

Отметим, что этот Центр, созданный в 2013 году в Оксфордском университете по инициативе академика Наргиз Пашаевой, — первая и единственная в Союзном королевстве научно-академическая структура, всесторонне и системно изучающая Азербайджан. За короткий период своей деятельности эта структура смогла стать функциональной составной научной частью Оксфордского университета. Центр Низами Гянджеви является официально признанным структурным подразделением Оксфордского университета и обладает полномочиями координатора по Азербайджану не только по вопросам, связанным с факультетом востоковедения данного университета, но и по всем вопросам, связанным с наукой и образованием во всех других сферах, представленных в Оксфордском университете.

АЗЕРТАДЖ

Актуально

Международный аэропорт Гейдар Алиев существенно увеличил пассажиропоток

За январь—май 2017 года Международный аэропорт Гейдар Алиев обслужил 1,37 млн пассажиров, что на 34% превышает аналогичный показатель прошлого года. Только в мае было обслужено 315 тыс. пассажиров.

На значительном увеличении пассажиропотока в прошлом месяце также сказалось проведение в Азербайджане IV Исламских игр солидарности — BAKU 2017. Все структуры гражданской авиации Азербайджана обеспечили высокий уровень обслуживания гостей и спортсменов, прибывших в страну в период Исламских игр.

За отчетный период на долю

национального авиаперевозчика «Азербайджанские Авиалинии» (AZAL) пришлось 767 тыс. пассажиров, 204 тыс. из которых было перевезено на внутренних рейсах.

На международные рейсы пришлось 85% пассажиров. 48,3% от международных перевозок бакинского аэропорта пришлось на долю AZAL, 51,7% — иностранных авиаперевозчиков.

На текущий момент бакинский аэропорт обслуживает 28 авиакомпаний, из них пять лоукостеров. С осени текущего года ожидаются полеты азербайджанской бюджетной авиакомпании Buta Airways.

Новый аэровокзальный комплекс Международного аэропорта Гейдар Алиев (Тер-

минал 1) был сдан в эксплуатацию в апреле 2014 года. Его общая площадь составляет 65 тыс. кв.м.

Международному аэропорту Гейдар Алиев была присвоена престижная категория «4 Звезды» от Skytrax, являющейся влиятельной британской консалтинговой компанией, специализирующейся на изучении качества предоставляемых услуг различными авиакомпаниями и аэропортами во всем мире.

В марте текущего года бакинский аэропорт также возглавил список самых лучших по уровню предоставляемых услуг среди всех аэропортов России и стран СНГ по версии Skytrax World Airport Awards.

Европейские СМИ пишут о Бакинской высшей школе нефти

Успешное завершение производственной практики студентами Бакинской высшей школы нефти (БВШН) на предприятиях итальянской компании KT-Kinetics Technology, представляющей известную компанию Maire Tecnimont Group в Азербайджане, привлекло внимание не только республиканских, но и зарубежных средств массовой информации. Сообщения о вручении студентам соответствующих сертификатов опубликованы на сайтах компаний Maire Tecnimont и KT-Kinetics Technology SpA, а также рядом международных агентств новостей, в том числе News Reality, Business News World, 24h Gold, Online News Planet, IC Portale dell'Industria Chimica, Milano Finanza, ADVN и Agenzia

Giornalistica Repubblica на английском, французском и итальянском языках.

Как сообщили в пресс-службе БВШН, торжественное вручение сертификатов студентам пятого курса Амаилу Мамедову, Риаду Бахшиеву и Санану Ибрагимову, обучающимся по специальности «инженер-химик», состоялось в БВШН. В мероприятии приняли участие ректор Высшей школы Эльмар Гасымов, председатель Maire Tecnimont Group Фабрицио Ди Амато, исполнительный директор компании Пьерроберто Фолджiero, первый вице-президент по специальным инициативам и региональной координации, вице-президент по России и Каспийскому региону Джанни Бардази, вице-президент по коммерческим во-



просам компании KT-Kinetics Technology Андреа Вена, руководитель представительства компании в Азербайджане Никколо Хайлперн, менеджер

отдела кадров Аида Баширова, профессора, учителя и студенты Высшей школы.

АЗЕРТАДЖ

Ретроспектива

Сегодня мы представляем вниманию читателей новости, увидевшие свет 10 июня в разные годы

О чем писал БР 10 июня.
По материалам архива газеты.

Морские вести

1927 г.

Северный шторм. Третьего дня перед закатом солнца в районе Апшерона начался северный ветер, к утру 9 июня перешедший в сильный шторм. По временам накрапывал дождь. Температура воздуха понизилась. Шторм не повлиял на грузовые операции в порту, и все

нефтеналивные суда продолжали погрузку. В остальных районах Каспия стояла сравнительно хорошая погода. На 12-футовом рейде грузовые операции возобновились.

Образцовые суда. Инспекторским осмотром установлено, что из всех судов каспийского пароходства по чистоте и аккуратности отличаются пароходы «Буденный» и «Надежда». Машины на этих пароходах работают совершенно бесшумно и содержатся в образцовой чистоте.

Через океан по воздуху

ЛОНДОН. (ЗТА). В Нью-йоркских авиационных кругах предвияют, что в течение ближайших двух месяцев будет организован перелет через Тихий океан. Для последней цели компания Дюпон предполагает устроить посередине Атлантического океана специальный паром для спуска аэропланов. Джусепе Белланса, конструктор аэроплана, на котором Чемберлин перелетел из Нью-Йорка в Германию, образовал специальную компанию по транспортированию пассажиров и грузов на трехмоторных гидропланах через Атлантический океан. К таким полетам предполагается приступить в сентябре, причем первоначально остановки должны делаться на Азорских островах, а затем на специаль-

ной плотине среди океана. Предполагают, что аппараты, на которых предполагается производить такие регулярные перелеты, смогут перевозить по 40 пассажиров и что в них будут устроены специальные помещения и ресторан.

Полет Бэрда. Американский летчик Берд, первым перелетевший над северным полюсом, готовится к перелету из Нью-Йорка в Европу.

В погоне за новым рекордом. В Лондоне официально подтверждают сведения, что в течение текущего месяца под покровительством министерства воздухоплавания будет произведена новая попытка побить рекорд безостановочного перелета по линии Англия — Индия.

Колонна Азербайджана будет состоять из 150 лучших физкультурников Баку и районов республики. На Красной площади в Москве будут продемонстрированы национальные азербайджанские виды физкультуры и спорта, танцы и пляски. Все упражнения, которые покажут азербайджанские физкультурники, будут сделаны под музыку специального национального оркестра, который выедет в Москву вместе с участниками парада.



собой своеобразный остров.

Все мужское население района, оставившее хлопковые поля для борьбы со стихией, с завтрашнего дня возвращается на поля.

С.БРОНСКИЙ

Газета «Бакинский рабочий» представляет рубрику, в рамках которой будут публиковаться материалы прошлых лет, сохранившиеся в архиве старейшей газеты Азербайджана.

В Совнаркоме АзССР

Улучшение аптечного хозяйства

Для улучшения аптечного хозяйства в республике и подъема фармацевтической промышленности Совнарком АзССР разрешил Главному аптечному управлению Нар-

комздрава внелимитные капитальные затраты в 1937 году на 1.500.000 руб. и обязал его закончить к первому декабря текущего года реконструкцию, капитальный ремонт и

оборудование существующей аптечной сети. Вместе с тем, должны быть приспособлены и переоборудованы помещения для вновь открываемых в АзССР аптек.

Строительство опытного завода «Мергелит-цемент»

В целях изучения в условиях АзССР производства мергелит-цемента, являющегося в ряде случаев заменителем дефицитного портланд-цемента, Совнарком АзССР принял предложение Наркомместпрома АзССР о постройке в гор.Баку опытного завода для выработки мергелит-цемента производительностью 10

тонн в сутки. Строительство этого завода возложено на Наркомместпром АзССР.

На постройку опытного завода решено израсходовать до 30 тысяч рублей. Наркомместпрому поручено в течение июня—августа 1937 года произвести на опытном заводе испытание бакинских, кировобадских и нахичеванских

глин на получение мергелит-цемента. По изучению его свойств в качестве заменителя портланд-цемента и установления себестоимости производства Наркомместпром должен внести на рассмотрение СНК АзССР свои предложения с заключением Госплана о строительстве в Аз.ССР промышленных заводов.

На строительстве Мингечаурского гидроузла

1947 г.

В солончаковой степи, на правом берегу Куры, между станцией Мингечаур и воротами Боз-дага, работают сотни строителей «Мингечаургэс-строя».

Здесь проходит трасса новой железнодорожной ветки протяжением

19 километров, по которой на строительство гидроузла пойдет основной поток стройматериалов, оборудования, будет доставлен на энергоплощадку поезд-электростанция.

За последнее время строительные работы на трассе новой ветки значительно усилились. Уже возведено около 40 искусственных сооружений, закончены бетонные работы по постройке нового моста через Кюрокчай. На мощных опорах уложено металлическое верхнее строение. Сейчас строители укрепляют ложе русла реки, на котором построен кюрокчайский мост.

На участке между мостом и стройплощадкой укладываются последние километры стальных путей. Работы здесь идут с таким расчетом, чтобы ввести новую ветку в эксплуатацию в конце июня.

Началось строительство новой дамбы на Каспии

1957 г.

Несколько лет назад остров Артем — центр крупного морского нефтедобывающего района — был соединен с материком дамбой и стал частью Апшеронского полуострова. Такая же участь ожидает еще один из островов Каспия — Песчаный. В этом году он прекратит свое островное существование .

9 апреля на прибрежной площадке,

откуда через несколько месяцев широкое полотно дамбы свяжет Песчаный с Большой землей, экскаватор вынул первые кубометры земли. К разбитым геодезическими партиями участкам подошли первые автомашины с людьми и материалами. Пустынный берег ожил.

По сравнению с Артемовской дамба Зых — Песчаный превзойдет по длине более чем в два с половиной раза. Она будет сооружаться гидронамывом с земснаряда. На строительство дамбы

понадобится около 160 тысяч кубометров грунта и более 10 тысяч кубометров щебня и камня. Высота дамбы составит 1,8 метра над уровнем воды, а ширина ее 10 метров.

Со сдачей дамбы в эксплуатацию значительно улучшится связь берега с Песчаным, новой перспективной нефтяной площадью, во многом будет облегчена транспортировка специальных грузов и нефтяного оборудования на буровые, находящиеся на острове и вокруг него.

Из пуха и пера

Не многие знают, что на бакинском мясокомбинате есть такой цех — цех ширпотреба. Но если вы заглянете сюда, то увидите много интересного. В цехе делают пуховицы, шетки, гребни и расчески, игральные кости. Делают все это, по сути дела, из дарового сырья, так как сырье — рога, кости, волос — отходы основного производства. Но на этих отходах комбинат получил в прошлом году около миллиона рублей прибыли.

Сейчас в цехе ширпотреба открылось новое отделение — художественных изделий. Мастер цеха Алина Тегоевна Абает

ва, побывавшая в прошлом году на одном из московских птицекомбинатов, обучила сложному искусству художественной поделки десять девушек.

На столах небольшой комнаты — целый «цветник». Здесь и белые гладилусы с тонкими, длинными тычинками, пышный букет ромашек, ирисы, махровая хризантема, розы всех цветов и оттенков, пионы, анютины глазки. И все это сделано из перьев и пуха.

Несомненно, такие сувениры охотно купит любая женщина. Тем более, что стоят они недорого.

